

esetén. A nemzeti jogrendszer feladata a jogalanyok e kötelezettségre alapított jogai védelmének biztosítására irányuló keresetekre vonatkozó szabályok kialakítása oly módon, hogy e szabályok nem lehetnek kedvezőtlenebbek, mint a hasonló, belső jellegű keresetekre vonatkozóak, és nem tehetik gyakorlatilag lehetetlenné vagy rendkívül nehézé e jogok gyakorlását. Az átláthatósági kötelezettség közvetlenül az EK 43. cikkéből és az EK 49. cikkéből ered, amely cikkek közvetlen hatállyal rendelkeznek a tagállamok belső jogrendjében, és a nemzeti jogok valamennyi ellentétes rendelkezésével szemben elsőbbséget élveznek.

(<sup>1</sup>) HL C 142., 2008.6.7.

**A Bíróság (harmadik tanács) 2010. április 15-i ítélete (a Pest Megyei Bíróság (Magyar Köztársaság) előzetes döntéshozatal iránti kérése) — CIBA Speciality Chemicals Central and Eastern Europe Szolgáltató, Tanácsadó és Kereskedelmi Kft. kontra Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal Hatósági Főosztály**

(C-96/08. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

*(Letelepedés szabadsága — Közvetlen adók — Szakképzési hozzájárulás — A belföldi székhelyű vállalkozások által fizetendő hozzájárulás alapja — A másik tagállamban létesített fióktelepen foglalkoztatott munkavállalók bérköltségeinek figyelembevétele — Kettős adóztatás — A hozzájárulás bruttó összege csökkentésének lehetősége)*

(2010/C 148/06)

Az eljárás nyelve: magyar

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Pest Megyei Bíróság

**Az alapeljárás felei**

Felperes: CIBA Speciality Chemicals Central and Eastern Europe Szolgáltató, Tanácsadó és Kereskedelmi Kft.

Alperes: Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal Hatósági Főosztály

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Pest Megyei Bíróság — Az EK 43. és EK 48. cikk értelmezése — A belföldi vállalkozás szakképzési hozzájárulása alapjának megállapításakor a másik tagállamban létesített fióktelepen foglalkoztatott munkavállalók bérköltségeinek figyelembevételét olyan esetben is előíró nemzeti jogszabály, amikor az érintett vállalkozás e másik tagállamban az ilyen hozzájárulással egyenértékű terhet köteles viselni e munkavállalók alkalmazása okán

**Rendelkező rész**

Az EK 43. cikkel és az EK 48. cikkel ellentétes az olyan tagállami szabályozás, amelynek értelmében a belföldi székhelyű vállalkozás köteles megfizetni az olyan hozzájárulást, mint amilyen a szakképzési hozzájárulás, amelynek összegét e vállalkozás bérköltségei alapján, a másik tagállamban létrehozott fióktelepén felmerülő bérköltségeket is beleértve számítják ki, ha a gyakorlatban e vállalkozást megakadályozzák abban, hogy ilyen fióktelepe tekintetében a szóban forgó hozzájárulás csökkentésének e szabályozás által biztosított lehetőséggel éljen, illetve azokhoz hozzáférjen.

(<sup>1</sup>) HL C 142., 2008.6.7.

**A Bíróság (első tanács) 2010. április 15-i ítélete (a Bundesgerichtshof (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérése) — E. Friz GmbH kontra Carsten von der Heyden**

(C-215/08. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

*(Fogyasztóvédelem — Üzlethelyiségen kívül kötött szerződések — A 85/577/EGK irányelv hatálya — Személyegyesítő társaság formájában létrejött zártvégű ingatlanalaphoz történő csatlakozás — Visszavonás)*

(2010/C 148/07)

Az eljárás nyelve: német

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Bundesgerichtshof

**Az alapeljárás felei**

Felperes: E. Friz GmbH

Alperes: Carsten von der Heyden

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatali kérelem — Bundesgerichtshof — Az üzlethelyiségen kívül kötött szerződések esetén a fogyasztók védelméről szóló, 1985. december 20-i 85/577/EGK tanácsi irányelv (HL L 372., 31. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 1. kötet, 262. o.) 1. cikke (1) bekezdésének és 5. cikke (2) bekezdésének értelmezése — Hatály — Fogyasztó csatlakozása valamely személyegyesítő társasági formában működő, elsődlegesen tőkebefektetési célú zártvégű ingatlanalaphoz — A visszavonás joghatásai